



Bản tin Tiếng Việt

IGA



Dân số thành phố Iga 86,157
Người nước ngoài 5,933
Chiếm 6,89% dân số
Thống kê vào cuối tháng 10 năm 2023

Trang chủ <http://www.mie-iifa.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Thông báo về giờ làm việc cuối năm và đầu năm mới

ねんまつねんしえいぎょう し
 年末年始 営業のお知らせ

1.Tòa thị chính : nghỉ Tết từ ngày 29 /12 (Thứ sáu) ~ 03 /01 (Thứ tư)

2.Cơ sở y tế ,nha khoa:

◇ **Phòng khám cấp cứu** (Igashi Kaminoshou 1700-1 ☎ 0595-22-9990)

※**Lưu ý:**

Giờ tiếp nhận :30 phút trước giờ phòng khám đóng cửa .Mang theo BHYT và sổ thuốc khi đến khám.

Không thể xét nghiệm máu ,xét nghiệm X-quang

Không xét nghiệm các bệnh truyền nhiễm (Cúm,Corona.v.v)

Nếu có triệu chứng sốt,cảm vui gọi điện thoại trước.

Chuyên	Ngày	Thời gian
Khoa nội	Ngày 29 /12	20:00~23:00
Khoa nhi	Ngày 30/12~ngày 03 /01	09:00~12:00, 14:00~17:00, 20:00~23:00



◇ **Bệnh viện cấp cứu**

Thời gian : 08:45 ~ 08:45 (sáng hôm sau)

Okanami : 09:00 ~ 08:45 (sáng hôm sau)

Ngày29/12	Ueno Sougou Shimin	Ngày 01/01	Okanami
Ngày 30/12	Ueno Sougou Shimin	Ngày 02/01	Nabari Shiritsu
Ngày 31/12	Okanami, Nabari Shiritsu	Ngày 03/01	Okanami

◇ **Igashi Kyukyu • Kenkou Soudan Dial 24/24**

Tư vấn miễn phí về các vấn đề sức khỏe ,y tế ☎ 0120-4199-22

◇ **Nha khoa** Mở cửa: 09:00~17:00

※**Lưu ý:**

Trước khi đến vui lòng khám vui lòng gọi điện thoại và mang theo BHYT.

Ngày 01/01 BV nha khoa không mở cửa,vui lòng liên hệ trung tâm y tế khẩn ☎ 059-229- 1199

Nha khoa	Ogura	Kiji	Segawa	Aoyama
Thời gian	Ngày 30 / 12	Ngày 31 / 12	Ngày 02 / 01	Ngày 03 / 01
Địa chỉ	Igashi Nakatomoda780-7	Igashi Hido 3213-1	Igashi Higashijou 75-1	Ao 42-1
Điện thoại	0595-43-1022	0595-36-1255	0595-24-4011	0595-52-0059

Bỏ rác dịp cuối năm ,đầu năm mới

ねんまつねんし も こ
 年末年始のごみの持ち込み

IgaHokubu (Ueno.Iga.Shimagahara.Ayama.Oyamada)

◆ Rác dễ cháy,bao bì hộp đựng bằng nhựa,chai,lon,giấy,vải,rác công kênh

Thời gian thu gom: 9:00~16:30※Thứ bảy,chủ nhật,ngày lễ, 31/ 12 ~03/01 : nghỉ, riêng ngày 03/12, 23/12,30/12 : vẫn mở cửa .

Chi phí : mất phí.

Địa điểm : Trung tâm tái chế Sakura (Igashi Hatta 3547-13 ☎ 0595-20- 9272)

◆ Rác không cháy, bê tông,đất đá,gạch ,ngói.v.v

Thời gian thu gom: 9:00~16:00※Thứ bảy,chủ nhật,ngày lễ, 29 / 12 ~03/01 : nghỉ

Chi phí : mất phí.

Địa điểm : Nơi xử lý rác không cháy (Igashi Nishi Takakura 4631 ☎ 0595-23- 8991)

Iga Nambu (Aoyama)

Rác cháy,không cháy,rác tái chế (lon,chai nhựa,giấy,vải.v.v) , rác công kênh.

Thời gian thu gom: 8:30~12:00, 13:00~16:30※Thứ bảy,chủ nhật,ngày lễ, 29 / 12 ~03/01 : nghỉ,17/12 : mở cửa .

Chi phí : mất phí.

Địa điểm : **Trung tâm vệ sinh Iga Nambu** (Igashi Okugano 1990 ☎ 0595-53- 1120)



Thuế tháng 12
 12月の税金

Kokumin Kenkou Hoken Zei (kỳ 6) Koteishizan Zei (kỳ 3)
Vui lòng thanh toán trước ngày 25/12
【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Bạn đã thực hiện việc tiêm phòng ?

よぼうせっしゅ す
予防接種はお済みですか?

1. Tiêm phòng định kỳ cho trẻ sơ sinh, trẻ nhỏ:

Tên vắc-xin	Số lần	Độ tuổi
Vi rút Rota	2~3	1 chủng (Rotarix) : 6 tuần ~ 24 tuần 5 chủng (Rotatech) : 6 tuần ~ 32 tuần ※Đối với lần tiêm chủng đầu tiên, nên thực hiện trước 14 tuần và 6 ngày tuổi sau khi sinh.
Hib	1~4	2 tháng ~ dưới 5 tuổi
Viêm phổi	1~4	※Bệnh thường mắc trước 4 tuổi
Viêm gan B	3	dưới 1 tuổi
Hỗn hợp 4 loại DPT-IPV	4	2 tháng ~ dưới 7 tuổi 6 tháng
BCG	1	dưới 1 tuổi
Sởi Đức	1	Kỳ 1: 1 tuổi ~ dưới 2 tuổi
	1	Kỳ 2: sinh từ ngày 02/04/ 2017 ~ 01/04/2018
Thủy đậu	2	1 tuổi ~ dưới 3 tuổi ※Những trẻ đã mắc thủy đậu không tiêm
Viêm não Nhật Bản	4	Kỳ 1(3 lần) : 3 tuổi ~ dưới 7 tuổi 6 tháng Kỳ 2(1 lần) : 9 tuổi ~ dưới 13 tuổi
Hỗn hợp 2 loại DT	1	11 tuổi ~ dưới 13 tuổi
Ung thư cổ tử cung	2~3	● Nữ (12 tuổi ~ 16 tuổi) ● Nữ sinh từ ngày 02/04/1997~ 01/04 /2007 chưa được tiêm tổng cộng ba liều vắc xin ung thư cổ tử cung.



2. Tiêm vắc xin phế cầu khuẩn (phòng viêm phổi) cho người cao tuổi:

こうれいしゃはいえんきゅうきん よぼうせっしゅ
高齢者肺炎球菌の予防接種

【Thời hạn tiêm chủng】 : 31/03/2024

【Số lần tiêm】 : 1 lần

【Phí】 : 3,000 yên

【Đối tượng】 : Những người chưa tiêm phòng viêm phổi

◆ 65 tuổi (ngày sinh :02/04/1958 ~01/04/1959)

◆ 60 tuổi ~ dưới 65 tuổi có sở khuyết tật cấp 1 (tim, thận, hô hấp, suy giảm miễn dịch)

※Ngoài ra: những người 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 tuổi trong năm nay, chưa được tiêm vắc xin phế cầu khuẩn có thể được hỗ trợ một phần phí tiêm chủng.

【Liên hệ】 : Kenkousuishin Ka ☎0595-22-9653



Chuẩn bị sẵn sàng cho mùa đông

ふゆじたく
冬支度をしましょう。

1. Chuẩn bị đường ống nước cho mùa đông:

Vào mùa đông, khi nhiệt độ xuống dưới -4 độ, đường ống nước có thể bị đóng băng.

Cứ vào mùa đông từ tháng 12 đến tháng 2 năm sau, các đường ống dẫn nước thường xuyên bị đóng băng hoặc hư hỏng ở nhiều nơi.

Để ngăn ngừa sự cố trước này, hãy chú ý những điểm sau:

- ◆ Sử dụng vật liệu như chăn và giẻ cũ bọc phần ống nước lộ ra ngoài và phần vòi nước, sau đó bọc chúng bằng băng băng keo.
- ◆ Khi ống nước bị đóng băng và không ra nước: dùng khăn che phần hở của ống nước bị đóng băng và từ từ đổ nước ấm lên khăn. Lưu ý nếu đổ trực tiếp nước quá nóng có thể gây hỏng ống dẫn nước, vòi nước.
- ◆ Khi ống nước, vòi nước bị hỏng hãy khóa nguồn nước (gân đồng hồ nước). Nếu bạn không thể tìm thấy nơi khóa nguồn nước, vui lòng bọc khu vực bị hư hỏng bằng vải hoặc băng keo, sau đó liên hệ với các cửa hàng do Thành phố Iga chỉ định để sửa chữa (Igashi Kurashi No Gaido Bukku).

【Liên hệ】 :

Bộ phận cấp nước Suidou Koumu Ka ☎0595-24-0002

Trung tâm khách hàng (mở hoặc ngắt nước, kiểm tra đồng hồ nước, hóa đơn tiền nước, v.v.) ☎0595-24-0013

2. Sử dụng lốp xe mùa đông cho ô tô:

Xe chạy trên đường có tuyết hoặc đường đóng băng mà không có thiết bị chống trượt rất nguy hiểm, dễ gây tai nạn, tắc nghẽn giao thông.

Khi có tuyết rơi hãy sử dụng lốp xe chuyên dụng mùa đông hoặc xích lốp xe để đảm bảo an toàn.

【Liên hệ】 : Iga Kensetsu Jimusho Hozenshitsu ☎0595-24-8210

Iga Keisatsu Sho ☎0595-21-0110

Nabari Keisatsu Sho ☎0595-62-0110

Dourokasen Ka ☎0595-22-9726



Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの健診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày: 12/12,16/01	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6tháng	Ngày: 07/12,21/12,11/01,25/01	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F

【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

Cấp cứu .Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối,ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 09:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Trung tâm thông tin y tế khẩn tỉnh Mie

☎059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okunami Sougou ☎0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※08 : 45, 09:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 12						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
					1 Ueno	2 Nabari
3 Oka/Naba	4 Okunami	5 Nabari	6 Okunami	7 Nabari	8 Ueno	9 Ueno
10 Okunami	11 Okunami	12 Ueno	13 Okunami	14 Nabari	15 Ueno	16 Nabari
17 Oka/Naba	18 Okunami	19 Nabari	20 Okunami	21 Nabari	22 Ueno	23 Ueno
24 Okunami	25 Okunami	26 Ueno	27 Okunami	28 Nabari	29 Ueno	30 Ueno
31 Oka/Naba			Không có khoa nhi			

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Tabunka kyousei Ka

【Thời gian】 Thứ 2~ thứ 6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center

【Thời gian】 9:00 ~17:00

(Thứ 2~ thứ 6)

9:00 ~12:00

(chủ nhật tuần thứ 2,thứ 4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500

Haitopia tầng 4

【URL】 http://iga-tabunkakyouseicenter.com

Ngày 04/01 (thứ năm)

,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

【Địa điểm】 :

IgashiTabunka Kyousei Center

☎0595-22-9629

※ **Cần đặt hẹn trước tại :**

Tabunka kyousei-ka

☎0595-22-9702

Lời khuyên cho cuộc sống

生活のヒント



Hãy cảnh giác tội phạm, tai nạn giao thông trong dịp nghỉ lễ cuối năm, đầu năm mới !

年末年始の犯罪や交通事故に注意しましょう !

Khoảng thời gian từ cuối năm đến đầu năm mới thường là thời điểm nhiều tội phạm gia tăng như cướp ngân hàng, tổ chức tài chính khác và cửa hàng tiện lợi 24/24, trộm xe đang đỗ, trộm vào nhà trống, v.v .

Hãy lưu ý những biện pháp phòng ngừa ①~④

- ① Không mang theo nhiều tiền mặt
- ② Luôn khóa xe khi rời khỏi xe
- ③ Không để túi xách lại trong xe khi rời khỏi xe
- ④ Khi vắng nhà hãy khóa cửa cẩn thận

Ngoài ra trong thời điểm cuối năm đầu năm mới , lượng giao thông tăng cao (về nhà dịp tết, đi lễ chùa, đi chơi.v.v) ,tỷ lệ tai nạn giao thông cao.

Hãy chú ý đến an toàn giao thông và lái xe an toàn.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: **Đồn cảnh sát Iga** ☎0595-21-0110 **Đồn cảnh sát Nabari** ☎0595-62-0110



Lớp học Sasayuri
ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

※ Ngày 30/12: nghỉ

【Thời gian】 14:00~16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật
伊賀 日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Từ 13/12 nghỉ đông

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học Kanji 漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học.

※ Ngày 27/12: nghỉ

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Thời gian】

Thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Vui lòng truy cập Facebook, trang web hoặc qua điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới 最新のお知らせ

Chiến dịch an toàn giao thông vào cuối năm

ねんまつ こうつうあんぜんけんみんうんどう
年末の交通安全県民運動

【Thời gian】 Từ ngày 1~10 tháng 12

【Nội dung】

1. Phòng tránh tai nạn giao thông cho trẻ em và người già
2. Người đi bộ được ưu tiên triệt để trên vạch đường giành riêng cho người đi bộ.
3. Thực hiện việc thắt dây an toàn và sử dụng ghế ô tô cho trẻ em đúng cách.
4. Không được lái xe khi đang say (rượu, bia, v.v.)
5. Người đi xe đạp đội mũ bảo hiểm, chấp hành luật lệ giao thông.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Jumin Ka ☎ 0595-22-9638



Cảnh giác với doanh nghiệp thu gom rác không giấy phép

むきよか はいひんかいしゅうぎょうしゃ ちゅうい
無許可の廃品回収業者にご注意ください

Vấn đề rác rưởi, tranh chấp liên quan đến những doanh nghiệp thu gom rác không giấy phép, không được sự cho phép của ủy ban thành phố đang gia tăng trên toàn quốc.

Việc sử dụng những doanh nghiệp không giấy phép có thể gây ra các vấn đề sau:

- ① Rác thải tái chế, đồ gia dụng và rác công kênh bị vứt trái phép vào núi rừng.
- ② Nói là miễn phí nhưng sau khi chất lên xe lại nói không phải hàng miễn phí hoặc mẫu mã đã cũ không thể sử dụng lại,... tính phí cao với nhiều lý do.
- ③ Tháo dỡ không thực hiện các biện pháp bảo vệ môi trường, thải ra các chất độc hại như khí Freon, chì.
- ④ Các thiết bị gia dụng, bao gồm cả pin và nhựa, có thể gây cháy do quản lý không đúng cách.

Để tránh xảy ra những trường hợp trên, vui lòng mang 4 loại thiết bị gia dụng không sử dụng (điều hòa, tivi, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy sấy quần áo) đến cửa hàng bán thiết bị gia dụng hoặc trung tâm tái chế được chỉ định.

Đối với đồ gia dụng bỏ đi hoặc rác công kênh ngoài 4 loại thiết bị gia dụng trên vui lòng làm theo hướng dẫn phân loại rác thải nguyên hoặc 「Ứng dụng phân loại rác Thành phố Iga」

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:

Haikibutsu-taisaku Ka ☎ 0595-20-1050

(Phòng quản lý chất thải)



① 廃棄物の処分に「無許可」の回収業者を利用しないでください!



iPhone(アイフォーン) Android(アンドロイド)

Buổi học trong kỳ nghỉ đông

ふゆやす がくしゅうかい
冬休みの学習会



【Thời gian】 05/01/2024 (thứ sáu), 10:00~16:00

【Địa điểm】 Ueno Toubuchikushimin center

【Phí】 miễn phí

【Số lượng】 30 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

【Đối tượng】 Học sinh cấp 1,2,3 người nước ngoài.

【Nội dung】 Hướng dẫn làm bài tập kỳ nghỉ đông, giao lưu

【Thời gian đăng ký】 từ ngày 06/12/2023 ~

【Nơi đăng ký】 Tabunkakyousei-ka ☎ 0595-22-9702

Cùng chơi bằng tiếng Anh

えいご たの あそ
英語で 楽しく遊ぼう



【Thời gian】 14/01/2024 (chủ nhật), 10:00~11:30

【Địa điểm】 Haitopia Iga 4F Tamokutekishitsu

【Phí】 miễn phí

【Số lượng】 8 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

【Đối tượng】 Học sinh cấp 1 sống tại Tp Iga

【Thời hạn đăng ký】 ngày 11/12/2023 ~ 09/01/2024

【Nơi đăng ký】 Tabunkakyousei-ka ☎ 0595-22-9702